

# Inhaltsverzeichnis

Abkürzungsverzeichnis .....	11
<b>1 Einleitung .....</b>	<b>13</b>
1.1 Problematik vorhandener Quellen zu Jaunsudrabiņš und Ērmanis .....	15
1.2 Stand der Forschung.....	18
1.3 Zentrale Fragestellung der Forschungsarbeit.....	19
1.4 Inhaltlicher Aufbau der Forschungsarbeit .....	21
1.5 Geschichtliche und soziale Rahmenbedingungen der lettischen Exilgesellschaft .....	22
1.5.1 Lage der lettischen Intellektuellen .....	38
1.5.2 Exillettische Verlage und Presse.....	45
1.5.3 Kritik und Kritiker im Exil.....	50
1.6 Rolle und Notwendigkeit der Exilliteratur.....	51
<b>2 Pēteris Ērmanis.....</b>	<b>55</b>
2.1 Pēteris Ērmanis in Lettland .....	55
2.1.1 Die literarisch 'angehauchte' Kindheit und Jugend und erste literarische Versuche .....	56
2.1.2 Das dichterische Schaffen von Ērmanis während des Ersten Weltkriegs und in der Zeit der Befreiungskämpfe .....	67
2.1.3 Ērmanis – ein bekannter Literat .....	69
2.1.4 Ērmanis während des Zweiten Weltkriegs und seine politische Haltung .....	82
2.1.5 Die finanzielle Lage des Literaten .....	87
2.1.6 Pēteris Ērmanis verlässt die Heimat .....	88
2.2 Pēteris Ērmanis im Exil.....	89
2.2.1 Lebensstationen des Dichters .....	89
2.2.1.1 Anfänge seiner literarischen Tätigkeit im Schlamm von Luschitz.....	89
2.2.1.2 Pēteris Ērmanis in Würzburg.....	93
2.2.1.3 Im malerischen Traunstein.....	102
2.2.1.4 Durchgangslager in München.....	105
2.2.1.5 Der langjährige Aufenthalt des Dichters in Ingolstadt .....	106
2.2.1.6 Die letzte Lebensstation – das Altenheim in Delmenhorst.....	116
2.2.2 Die Problematik, einen Herausgeber zu finden .....	123
2.2.3 Die finanzielle Lage des Literaten .....	125
2.2.4 Etablierung von Pēteris Ērmanis im Exil und sein Status als Kritiker.....	127

2.2.5	Popularität der Gedichte von Ērmanis und deren Vertonung ....	133
2.2.6	Veranstaltungen zu seinen Ehren.....	133
2.2.7	Bedeutung von Ērmanis für die deutsche Leserschaft.....	136
2.2.8	Vereinsmitgliedschaften von Pēteris Ērmanis .....	137
2.2.9	Heimatgefühle und Rückkehrüberlegungen von Pēteris Ērmanis.....	137
2.3	Das Interesse an Ērmanis nach seinem Tod.....	139
2.3.1	Das Interesse an ihm außerhalb Lettlands .....	139
2.3.2	Interesse an Ērmanis in Lettland nach dem Gang ins Exil und nach seinem Tod .....	140
2.4	Zusammenfassung.....	145
3	Jānis Jaunsudrabiņš .....	149
3.1	Jānis Jaunsudrabiņš in Lettland.....	149
3.1.1	Das familiäre Umfeld und die schulische Bildung von Jānis Jaunsudrabiņš .....	150
3.1.2	Jānis Jaunsudrabiņš als Verwalter.....	155
3.1.3	Jānis Jaunsudrabiņš und die Malerei.....	156
3.1.4	Die ersten Früchte seiner Malerei und des Schreibens .....	158
3.1.5	Jānis Jaunsudrabiņš während des Ersten Weltkrieges .....	168
3.1.6	Die letzte Schaffensperiode von Jaunsudrabiņš in der Heimat zwischen 1920 und 1944 .....	171
3.1.7	Zusammenfassung der literarischen Tätigkeit von Jānis Jaunsudrabiņš vor dem Exil .....	185
3.2	Jānis Jaunsudrabiņš im Exil .....	188
3.2.1	Stationen der Familie Jaunsudrabiņš in Deutschland .....	188
3.2.1.1	Bünde .....	190
3.2.1.2	Werfen.....	192
3.2.1.3	Greven.....	194
3.2.1.4	Das „Mondscheinhaus“ in Körbecke.....	206
3.2.1.4.1	Die allgemeinen Rahmenbedingungen .....	206
3.2.1.4.2	Literarische Aktivitäten.....	210
3.2.1.4.3	Sein Verhältnis zu den Verlegern und seine finanzielle Lage.....	222
3.2.1.4.4	Jaunsudrabiņš und die einheimische deutsche Gesellschaft .....	229
3.2.2	Jānis Jaunsudrabiņš und sein Bild von den Deutschen.....	235
3.2.3	Die Stellung von Jaunsudrabiņš im Exil und er als Kritiker.....	236
3.2.4	Popularität der Gedichte von Jānis Jaunsudrabiņš und deren Vertonung.....	239
3.2.5	Übersetzungen seiner Werke in andere Sprachen.....	241
3.2.6	Vereinsmitgliedschaften von Jānis Jaunsudrabiņš.....	242

3.2.7 Lettland und die sowjetlettischen Schriftsteller in den Augen von Jānis Jaunsudrabiņš und seine mögliche Rückkehr .....	243
3.3 Die 'Rückkehr' des Schriftstellers in die Heimat .....	248
3.3.1 Die Rehabilitation von Jānis Jaunsudrabiņš und seine Rezeption in Sowjetlettland .....	248
3.3.2 Mit Jānis Jaunsudrabiņš verbundene Aktivitäten in Sowjetlettland.....	255
3.3.3 Die Werke von Jānis Jaunsudrabiņš in der Republik Lettland ..	259
3.4 Die Rezeption von Jānis Jaunsudrabiņš nach seinem Tod außerhalb Sowjetlettlands .....	260
3.4.1 Die Primär- und Sekundärliteratur von Jaunsudrabiņš .....	260
3.4.2 Würdigungen und Gedenkstätten von Jaunsudrabiņš.....	263
3.5 Zusammenfassung.....	279
4 Vergleichende Darstellung der Exilschriftsteller Pēteris Ērmanis und Jānis Jaunsudrabiņš .....	285
5 Resümee .....	297
6 Ausblick.....	299
7 Literaturverzeichnis.....	301
7.1 Primärliteratur .....	301
7.1.1 Pēteris Ērmanis.....	301
7.1.2 Jānis Jaunsudrabiņš .....	301
7.2 Sekundärliteratur .....	307
8 Quellenverzeichnis .....	313
9 Anhang .....	315
9.1 Pēteris Ērmanis gewidmete Gedichte .....	315
9.2 Jānis Jaunsudrabiņš gewidmete Gedichte.....	318
9.3 Bibliografie von Pēteris Ērmanis .....	325
9.4 Bibliografie von Jānis Jaunsudrabiņš.....	326
10 Register.....	333
10.1 Personenverzeichnis .....	333
10.2 Ortsverzeichnis.....	342